

2020 至 2023 年度油尖旺區議會

區議會撥款 – 活動取消後的發還開支申請

目的

請議員考慮接納下文第4段中已取消或提前終止的區議會資助活動的發還開支申請。

背景

2. 秘書處接獲油尖旺健康城市執行委員會及油尖區康樂體育會有限公司通知，表示因應 2019 冠狀病毒病的疫情而需取消或提前終止由區議會資助的活動，團體希望申請發還已支出的款項。

目前情況

3. 根據《運用區議會撥款守則》，獲區議會撥款資助的活動如被取消或提前終止，區議會可視乎情況和團體提出的理由，在適當的情況下，批准發還團體在籌備／推行活動時招致的開支。

4. 秘書處至 2021 年 3 月 10 日為止共接獲以下四個申請：

主辦團體	活動名稱	申請金額
油尖旺健康城市執行委員會	躍動油尖旺・身心健康樂游游	\$9,960.00
油尖區康樂體育會有限公司	健康十八式	\$2,399.37
	兒童網球班	\$1,666.75
	太極班	\$946.71

..... 上述各項申請的細節分別載於附件一至附件四，供議員參閱。議員亦可以聯絡秘書處，查閱有關撥款申請的檔案。

5. 2020/2021 財政年度即將完結，為趕及於本年度審核上述發還款項申請，有迫切需要以傳閱文件方式作出審議。

徵求意見

6. 請議員考慮是否同意上述發還款項申請。

提呈文件

7. 在徵得區議會主席的同意下，本文件現以傳閱方式提交，供議員考慮。

油尖旺區議會秘書處
2021 年 3 月

躍動油尖旺•身心健康樂游游 (油尖旺健康城市執行委員會)

- 目的 : 以市民日常容易接觸的運動作起始，先由游泳入手，舉辦游泳訓練班，以推廣恆常運動的益處。
- 原舉辦日期 : 2020 年 11 月至 2021 年 2 月
- 原舉辦地點 : 油尖旺區
- 預計參與人數 : 192
- 取消活動情況 : 整項活動取消
- 活動取消後的安排 : 不適用
- 承辦商合約條款 : 在活動開始前不足 28 日通知承辦商取消活動，須支付合約金額的 50%
- 區議會撥款特別條件 : 如活動舉辦日期前十四天內於香港沒有新型冠狀病毒病確診個案，活動方可如期舉行。

申請發還支出項目：

項目		區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
承辦商收費				
1.	場地	81,600	8,000	承辦商就場地及教練的報價分別為 32,000 元及 19,600 元。因應疫情，承辦商同意酌情處理，只分別收取 25%及 10%費用，即 8,000 元及 1,960 元
2.	教練	49,980	1,960	
3.	宣傳及招募	2,240	--	
4.	結業禮暨分享會	14,300	--	
5.	運輸	600	--	
6.	雜項	1,780	--	
總額		150,500	9,960	

報價表

甲部：指定服務項目

	報價項目	內容	報價(港幣)元
1.	租用場地	-於活動上課期間每班每堂租用一條泳線 -共 80 小時 (10 x 8)	總額：\$32,000
2.	聘請教練	-教練資歷：持有香港業餘游泳總會／香港游泳教練會發出之游泳教練證書；及持有香港拯溺總會發出之銅章或以上證書及／或泳池活動導師拯救章證書 -每班每堂一位教練 -共 80 小時 (10 x 8)	總額：\$19,600
總計：			\$51,600

乙部：選擇服務項目

可選擇性的服務項目(在需要時才使用)

	報價項目	內容	報價(港幣)元
3.	租用場地	每條泳線每額外多一小時	\$400
4.	聘請教練	每位教練每額外多一小時	\$245

丙部：有關取消活動的收費安排

報價項目 (1-2)	取消活動的通知期及有關收費 #			
	活動展開前28日 或之前通知 (即2020年11月16日 或之前)*	少於28日 但多於14日通知 (即2020年11月17日至 11月29日)*	活動前14日至 活動開始前一日通知 (即2020年11月30日至 12月13日)*	當活動開始當日 或之後通知 (即2020年12月14日或 之後通知)*
場地租用				
已完成部份	N/A %	N/A %	N/A %	100 %
未完成部份	10 %	50 %	50 %	50 %
聘請教練				
已完成部份	N/A %	N/A %	N/A %	100 %
未完成部份	10 %	50 %	50 %	50 %

活動展開日以所有班組中最早舉行的第一課當日計算 (暫定開課日期為2020年12月14日)

* 以實際開課日期為準



香港中華基督教青年會
Chinese YMCA of Hong Kong

財務部
Finance Department

香港九龍窩打老道23號
23 Waterloo Road, Kowloon, Hong Kong
電話Tel: +852 2771 9111 | 傳真Fax: +852 2385 5554

DEBIT NOTE

油尖旺民政事務處
聯絡人: Mr. Andy CHUNG
九龍聯運街30號旺角政府合署6樓

D/N No.: DN20/1613
Date: 06-JAN-2021
Account No: 1619

摘要Particulars	金額Amount HKD
---------------	-----------------

躍動油尖旺 身心健康樂游游~12/2020-2/2021
<見附件/see attachment>

9,960.00



9,960.00

CC: 4904 Kowloon Centre

This debit note is immediate due
Cheque made payable to "Chinese Young Men's Christian Association of Hong Kong" and
returned to Finance Dept., 4/F, Administrative Building, 23 Waterloo Road, Kowloon.
No authorized signature is required on this computer-generated debit note.



香港中華基督教青年會
Chinese YMCA of Hong Kong

財務部
Finance Department

香港九龍窩打老道23號
23 Waterloo Road, Kowloon, Hong Kong
電話Tel: +852 2771 9111 | 傳真Fax: +852 2385 5554

附件

收費明細表

參考編號 DN20/1613
機構名稱 油尖旺民政事務處
活動名稱 躍動油尖旺 身心健康樂游游
舉辦/租用日期 12/2020 - 2/2021

內容	金額
場地 (\$32,000 x 25%)	8,000.00
教練 (\$19,600 x 10%)	1,960.00



9,960.00

如有查詢，請與九龍會所鄭凱欣聯絡(27833614)。

油尖旺民政事務處

九龍彌敦道三十號
旺角政府合署六樓



YAU TSIM MONG DISTRICT OFFICE

6/F., MONG KOK GOVERNMENT OFFICES.
30 LUEN WAN STREET, KOWLOON



Ref: () in HADYTMDO/12-25/17/3/4(2020-21)

Tel: 2399 2114

Fax: 3427 3874

8th December 2020

(Fax No.:2388 1123)

Chinese YMCA of Hong Kong (Kowloon Centre)

23 Waterloo Road, Kowloon, Hong Kong.

Coordinating Secretary

Ms CHAN Joyce

Dear Ms CHAN,

“Swimming Course to Promote Healthy Living” organising by
Yau Tsim Mong Healthy City Executive Committee

According to the agreed schedule, the first class of “Swimming Course to Promote Healthy Living” (the Activity) will be launched on 14.12.2020. However, In view of the latest development of the COVID-19 situation, the Government anti-epidemic measures were tightened from 2.12.2020 including closure of swimming pools. In addition, the conditions as stipulated by Yau Tsim Mong District Council stated that the approved activity should be postponed or cancelled if there is confirmed case of COVID-19 within 14 days before the event day. Therefore, the Yau Tsim Mong Healthy City Executive Committee decided to cancel the Activity.

As agreed, you will charge 25% of the venue charges (\$32,000 x 25% = \$8,000) and 10% of the coach fee (\$19,600 x 10% = \$1,960) for cancellation fee. In total, \$9,960 is payable to YMCA. Please send us an invoice for arrangement of payment.

Yours sincerely,

健康十八式 (油尖區康樂體育會有限公司)

- 目的：使區內居民，特別長者有機會學習十八式，可強身健體，舒筋活絡
- 原舉辦日期：2020 年 7 月至 10 月(每星期 3 堂，共 48 堂)
- 原舉辦地點：油尖區康樂體育會網球場
- 參與人數：48
- 取消活動情況：只舉行了 5 堂活動，餘下課堂取消
- 活動取消後的安排：不適用
- 承辦商合約條款：不適用
- 區議會撥款特別條件：不適用

申請發還支出項目：

項目		區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
1.	教練費	21,792	1,949.37	有關金額為已舉辦課堂的開支，在扣除參加者收費後，以實報實銷形式申領餘下款項
2.	橫額	260	--	
3.	飲品	--	--	
4.	場租	1,920	450	
5.	雜項	300	--	
總額		24,272	2,399.37	

健康十八式教練(初班)✓

7/2020

1. \$209 x 5 (6/7, 7/7, 10/7, 13/7, 14/7)

\$1,045-



16-9-2020

健康十人式教練費(中班)

7/2020

1. \$245 X 5' (6/7, 7/7, 10/7, 13/7, 14/7)

\$1225-



16-9-2020

附件4

油尖區康樂體育會有限公司

52252

網球場租用費收據

2020年7月31日

茲收到 健康18式 君交來港幣 0 仟 肆 百 伍 拾 0 元正

該款是租用網球場費，訂明使用時間為2020年7月 星期二 上午10時至
11 時止。非會員 (A)* 5堂 (1小時) A

\$ 450.-



備註：租用人須遵守本收據背面所列租用網球場規則，並不得轉讓給別人。

租給其他團體都需收場租

兒童網球班 (油尖區康樂體育會有限公司)

目的	:	推動網球運動，使區內不同年齡之兒童及青少年有更多機會學習網球
原舉辦日期	:	2020 年 7 月至 10 月(逢星期日，每日 3 堂，共 16 日)
原舉辦地點	:	油尖區康樂體育會網球場
參與人數	:	24
取消活動情況	:	只舉行了 6 堂(2 日)活動，餘下課堂取消
活動取消後的安排	:	不適用
承辦商合約條款	:	不適用
區議會撥款特別條件	:	不適用

申請發還支出項目：

項目		區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
1.	教練費	12,352	1,666.75	有關金額為已舉辦課堂的開支，在扣除參加者收費後，以實報實銷形式申領餘下款項
2.	橫額	260	--	
3.	宣傳單張	100	--	
4.	飲品	--	--	
5.	場租	--	--	
6.	網球	3,600	--	
總額		16,312	1,666.75	

潘達倫兒童網球班教練費 7/2020

1. 5/7, 12/7 (10:00-1:00) 3班 6hrs

每堂\$430 x 6hrs = \$2580



16-9-2020

太極班 (油尖區康樂體育會有限公司)

- 目的：推廣太極運動，使區內居民有更多機會學習太極，增強身體的平衡力及免疫力，強健體魄
- 原舉辦日期：2020 年 7 月至 10 月(每星期 2 日，每日 2 堂，共 16 日)
- 原舉辦地點：油尖區康樂體育會網球場
- 參與人數：37
- 取消活動情況：只舉行了 6 堂(3 日)活動，餘下課堂取消
- 活動取消後的安排：不適用
- 承辦商合約條款：不適用
- 區議會撥款特別條件：不適用

申請發還支出項目：

項目		區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
1.	教練費	14,528	946.71	有關金額為已舉辦課堂的開支，在扣除參加者收費後，以實報實銷形式申領餘下款項
2.	橫額	--	--	
3.	飲品	--	--	
4.	場租	--	--	
5.	雜項	--	--	
總額		14,528	946.71	

太極班教練費(初班) /

7/2020

1. \$209 x 3 (4/7, 10/7, 13/7)

\$627 /



16-9-2020 /

太極班教練費(中班)'

7/2020

1. \$245 x 3' (6/7, 19/7, 13/7)'

\$735 -'



16-9-2020'